Translation, typsetting, and editing

by,

~ Papillion Productions ~

Scans kindly provided by

MayusCharm

http://www.youtube.com/user/MayusCharm

[Sleeping in the rain Chapter Notes]
I was a little uncertain about the first bit of dialogue concerning Yuu's personality-there was a play on his name, character, and the weather so hopefully how I translated it gets this feeling across.

The art in this story is really clean looking, and it highlighted the emotionally complex relationship between the characters and the their attachment to the dream mansion, and their loved ones.

[notes]

This is a volunteer fan scanlation. If you really like the manga and wish to purchase it, it can be bought at amazon.co/jp yesasia.co/jp Scanning and scans were kindly provided for this scanlation by MayusCharm (http://www.youtube.com/user/MayusCharm/)

Typesetting, editing, translation etc. were all done by papillionreve
Please provide credit to both parties should these scans be distributed.

I am not a professional translator, and outside of this project, have not Done scanlations before, so there may be some mistakes here and there. If there is something particularly unclear for it will be marked with*

SC-320

火の玉 ゲームコミックシリーズ

零 ～刺青ノ聲～ コミックアンソロジー

光文社

9784334806293

ISBN4-334-80629-5

C9979 ¥905E

1929979009052

雑誌 42853-72

定価950円 本体905円

光文社

Cover Illustration

加倉井ミサイル

森沢晴行

Color Illustration

[illegible]阪新乙郎

Comic

御茶漬海苔

風間みずき

[illegible]野郎

月森雅子

むっちりむうにい

ふしみ狗うり

取石コルジ

[illegible]雅

[illegible]葵

©TECMO,LTD.2005
Based on Video Game "零～刺青の聲～"

Peaceful and smiling
like his name.
Being him was similar
to gently falling rain *

雨に眠る

風樹みずき

Furthermore, in the village there was an old legend passed down that…
…Honestly, the content of the story didn't interest me
Sorry, this type of reading must be boring right?
No not at all, please continue!
In the rain his peaceful voice resounded pleasantly
I only wanted to hear his voice
I wanted to be together with that person forever ….

Help me!

ガバッ
はっ
ズキッ
カラン
Having only this terrible dream is certainly the fault of the depressing and unceasing rainfall
... It's the dream from one year ago
Lately I've been having it a lot...
That strange mansions dream
still the tattoo is ..

カタッ

Help me...
Someone, anyone
Please Someone
Help Me...
That person thought
that I was still inside the house
That person said we would always be together
and never be separated
yet despite that
I left and forgot to turn the fire off for the for the pot
When I returned, the house was in flames
Inside the flames...

It's already morning
It's really rare for Rei-san to oversleep
Rei-san
Eh?
It's raining again today as usual
Er, well... it was just dream talk
In my dream was a woman who lost someone precious to her
That woman was the same as me...
Everything was a dream

Did you see something?
Rei-san...
Lately you've been saying you've had alot of unusual dreams
A aah.. well...
Rei-san you mustn't!
If you indiscreetly sympathize you will get drawn in too deep and won't be able to leave
You'll get sucked in!!!!
Miku?!

But in this place, Yuu is...
This place...
...again..
Yet, that person is the same as me...
....is it...
Sympathy

Come help me
You came to help me, didn't you?
Ah!
ばっ
Help Me
I've even come to forget the happy moments
They're frightening... these tattoos keep spreading each time
I only want to see that person once more...
...Why?
even their face is fading...
that person voice,

Help me!
Please!
'You'll get sucked in !!
And yet what remains in my mind is a condemning voice

Forgive yourself...
...is it
Therefore please...
You have already suffered enough
It is alright now
Yes...
It's alright

…Miku
Are you alright …?
Rei-san, I am so glad
I was worried because you wouldn't wake up at all
Rei-san!
…Miku
…Rei -san?
I self-importantly told another person something like "It's alright"
I am a useless person aren't I
Even though I haven't even forgiven myself

"It's alright..." to me
Because I have always wished for someone to say
Even though I don't want to forget...
Even though I mustn't forget....
It hasn't even been more than a year since that rainy day and yet
gradually Yuu's voice and face... are becoming dim
ズル
ズル
Please
stop

No matter how much I regret and condemn myself that person will not return

And although I understand that…

…Even then, feeling does not change…

The End